

# 橙縣亞太三年展 探索時空、藝術互動

記者蕭迪玉／新港灘市報導

結合太平洋兩岸當代藝術家展開對話的橙縣現代美術館(Orange County Museum of Art)亞太三年展，將於5月6日起在橙縣展出至9月3日，獲選參展的25位藝術家分別來自太平洋兩岸的12個國家，包括來自北京的王衛來自香港的黃炳培。

橙縣現代美術館館長Todd Smith表示，橙縣現代美術館計畫遷到柯斯塔梅沙市的塞格申表演中心旁，新館的藍圖已經完成，目前正在出售該館位於新港灘的館址，預計在半年內完成建構新館及搬遷的過程，由於全上下都忙著遷建新館事宜，因此，本屆三年展即以建構之藝術(Building As Ever)為主，選出25位藝術家從建築與環境的角度出發，探索空間、時間與藝術間的關係。

負責籌畫亞太三年展的橙縣現代美術館資深策展人Cassandra Coblentz表示，此次參展藝術家中，有半數會直接在展出現場建構他的作品，包括來自北京的王衛及香港的黃炳培。有些藝術家4月會先來橙縣，實地與他們展出作品的靈感，來自智利的Pilar Interos，有意以聖塔安那市早年中國城被毀的歷史為出發點，建構一座中國式高塔

模型，她並計畫以表演藝術的方式，讓這座高塔逐漸解體，以呈現建築實體與歷史陳述如何互動。

任教北嶺州大的洛杉磯藝術家Beatriz Cortez表示，她出生在薩爾瓦多，1989年移民來美，特別關注與移民、遷居有關的話題，此次參加亞太三年展，她將以鋼條模仿原住民用石頭建屋的理念，蓋出一個圓形的小屋，讓參觀者親身體驗住在石洞的感覺。

另一位參展的洛杉磯藝術家Patricia Fernandez說，她將展出一個與法國古老印書店有關的作品，她到法國遊學時曾住過，收集到一些印刷業的骨董，後來才發現她父親當年流亡法國時，也曾住在同一個地方，並在那裡出版反西班牙獨裁者的地下刊物。作品將結合個人回憶、歷史、地點的傳承等主題。

來自香港的黃炳培，專業是美工設計，以又一山人為藝名從事藝術創作，他擅長用多媒體與攝影來探討建築與開發過程中所反映出的社會問題。北京中央美術學院畢業的王衛，創作令人沈迷的奇妙裝置藝術，看起來不像是藝術作品，而更像是聯繫日常生活的巧妙媒介。



◀ 橙縣現代美術館館長Todd Smith(後排左一)、資深策展人Cassandra Coblentz(前排左三)，與參加亞太三年展的洛杉磯藝術家。(記者蕭迪玉／攝影)